

**August 15, 1986**

**Report Memo from S. Mukha to Comrade A.P. Liashko, 'On the Reliability of Measures taken for Dosimetric Inspection of Contaminated Environment and Food Products'**

**Citation:**

"Report Memo from S. Mukha to Comrade A.P. Liashko, 'On the Reliability of Measures taken for Dosimetric Inspection of Contaminated Environment and Food Products'", August 15, 1986, Wilson Center Digital Archive, HDA SBU, f. 31, spr. 1. Originally published by the Center for Research into the Liberation Movement (TsDVR) together with the Ivan Franko National University of Lviv at <http://avr.org.ua/index.php/viewDoc/24477/>.  
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/134308>

**Summary:**

The document refers to the multifaceted work of ministries and departments of the USSR in the aftermath of the Chernobyl accident and recommends numerous new to reduce environmental, food, and water contamination.

**Credits:**

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

**Original Language:**

Russian

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

15 августа 86

№ 6320

Секретно

Экз. № 2

СОВЕТ МИНИСТРОВ УКРАИНСКОЙ ССР

товарищу ЛЯШКО А.П.

ДОКЛАДНАЯ ЗАПИСКА

О надёжности принимаемых мер по дозиметрическому контролю загрязнения окружающей среды и продуктов питания

В процессе многоплановой работы, проводимой министерствами и ведомствами республики по ликвидации последствий аварии на Чернобыльской АЭС, в силу различных причин допускаются существенные недостатки в вопросах строгого соблюдения установленных норм, предусматривающих максимально возможное снижение радиологического загрязнения окружающей среды и продуктов питания.

Не организована должным образом работа комплексных перегрузочных и дезактивационных пунктов (КЦДП) в 30-километровой зоне. В поле, в частности, на КП Диброва работы по разгрузке транспорта практически не проводились, на КП Старые Соколы перегружено всего 3 автомашины, на КП Дитятки с 17 по 31 июля перегрузка осуществлялась 73 раза, что значительно меньше, чем дневной поток

на одном КП (ежедневно в зону въезжает 2500 единиц транспорта).

Площадки для перегрузки сданы в эксплуатацию и используются с недоделками (на КП Старые Соколы не сделаны колоды для стока загрязнённых вод, не разделены зоны проезда "чистых" автомашин и машин, работающих в зоне, дали трещины фундамента очистных сооружений). Не согласовываются сроки смены специалистов, направляемых сюда для работы различными ведомствами.

Одной из причин такого положения является ведомственная разобщённость организаций, обеспечивающих работу на КПДП (задействовано 12 министерств и ведомств).

По мнению специалистов, для обеспечения чёткости работы КПДП было бы целесообразно создать одну диспетчерскую службу, решить вопрос предварительного информирования о сроках и объёмах поступления грузов; пересмотреть потребность в транспорте всех 3 площадок, выделять его согласно графику поступления грузов, установить единые сроки смены лиц, работающих здесь. Через органы внутренних дел ужесточить контроль въезда в 30-километровую зону и выезда из неё.

Имеются недостатки и в работе пунктов специальной обработки транспорта (ПУСО). Так, на ПУСО "Горенгичи" отстойник для загрязнённых ила и песка не очищался в течение двух месяцев. По этой причине через 7-10 дней он будет переполнен и непригоден для дальнейшего использования. На ПУСО "Диброва", обслуживаемом военнослужащими гражданской обороны (в/ч 42216), отработанная вода сливается в несовершенные хранилища, которые не обеспечивают должную герметичность. Расположенный на пересечении дорог Овруч-Вильча-Полесское-Чернобыль ПУСО АТП-31043 рассчитан на одновременную обработку лишь одной единицы транспорта, из-за чего происходят простои транспорта до 5 часов. Отработанная вода сливается в обычную непригодную яму.

Как известно, партийными и советскими органами республики уделяется большое внимание обеспечению населения гор.Киева и Киевской области доброкачественными продуктами питания и проблеме водоснабжения. Однако и здесь возникают вопросы, требующие постоянного контроля и своевременного решения.

Так, в период после аварии на Чернобыльской АЭС в 231 хозяйстве 45 районов Киевской, Черниговской, Черкасской, Житомир-



ской, Винницкой и Хмельницкой областей отмечено превышение предельно допустимых норм радиационного загрязнения мясомолочной продукции. Надёжность же внутриведомственного дозиметрического контроля снижается из-за нехватки измерительных приборов.

По этой же причине не обеспечивается гарантийный радиологический контроль на ряде предприятий Минклубпрома республики. Здесь имеют место и недостатки организационного характера. К примеру, не ведётся дозиметрический контроль продукции, выпускаемой в третью смену хлебозаводом № 12 гор.Киева (пункт контроля работает в две смены), не полностью укомплектован штат лаборатории на хлебозаводе № 1.

В системе Главного управления пищевой промышленности Госагропрома СССР для многих предприятий остаются нерешёнными вопросы захоронения вентиляционных фильтров, радиационного контроля тары предприятиями-поставщиками, перевозки и хранения готовой продукции, полуфабрикатов, сырья без надёжного укрытия специальными защитными материалами.

Кроме того, Минздравом СССР ещё не даны установки по предельно допустимым нормам радиоактивного загрязнения на такие пищевые продукты, как сахар, кондитерские изделия, шиво и др.

Для повышения эффективности принимаемых мер по недопущению в госторговлю радиационно загрязнённых товаров специалистами вносятся предложения полностью исключить из практики поставку продуктов "поставщик-магазин", минуя центральные районные и городские базы, внести единые формы документов о результатах дозиметрического контроля в центральные организации, а также бланки или штампы о его прохождении. В целях исключения негативных разговоров среди населения целесообразно также рассмотреть вопрос об информировании покупателей в магазинах о поставщиках продуктов.

С учётом особенностей торговли на колхозных рынках и её значения в обеспечении населения продуктами питания особого реагирования соответствующих ведомств и организаций заслуживают имеющиеся недоработки в их работе.

Прежде всего, по причине нехватки дозиметрических приборов должный радиологический контроль завозимой на рынки продукции не обеспечивается. На 19 рынках гор.Киева, ежедневно принимающих до 6 тыс. продавцов, имеется только 51 дозприбор. Их невысокая про-

пускная способность и частый выход из строя приводят к попыткам части продавцов избежать прохождения дозиметрического контроля, либо осуществить реализацию продуктов на территории, прилегающей к рынкам. Рынки не обеспечены специальными ёмкостями для сбора непригодных продуктов с целью последующего вывоза на спецхранлища.

По мнению специалистов, для обеспечения надёжности радиационного контроля, исключения фактов продажи населению загрязнённой продукции заинтересованным ведомствам необходимо изыскать возможности и снабдить группы контроля достаточным количеством приборов, узаконить возможность изъятия из реализации непригодной продукции (с соответствующей компенсацией её стоимости), принять меры по организации предварительного дозиметрического контроля в местах, откуда продукция вывозится в г.Киев, обеспечить рынки специальными ёмкостями для заражённой продукции с её последующим вывозом в спецхранлища или места утилизации.

Было бы оправданным в целях пресечения фактов торговли продукцией, не прошедшей дозконтроль, усилить профилактическую работу на местах в т.ч. с привлечением общественности и органов внутренних дел, принять решение об административной ответственности за подобные нарушения.

Соответствующим ведомствам целесообразно также рассмотреть вопрос о проведении паспортизации предприятий пищевой промышленности сотрудниками санэпидемстанций, гражданской обороны, научных учреждений с целью выработки конкретных рекомендаций по мерам профилактического характера, выяснения действительной потребности в количестве и качестве дозиметрических приборов с учётом технологии производства. Одновременно определиться с мерами по паспортизации транспорта, привлекаемого для перевозки продуктов питания.

Обеспечение населения г.Киева водой осуществляется Деснянской и Днепровской водозаборными станциями общей мощностью I млн. 400 тыс.м<sup>3</sup> в сутки, а также из 298 артезианских скважин мощностью 320 тыс.м<sup>3</sup> в сутки. Дозиметрический контроль воды в г.Киеве, в основе своей, надёжен, качество питьевой воды отвечает норме. По мнению специалистов, для обеспечения более эффективного контроля за качеством воды производственному управлению водопроводно-канализационного хозяйства г.Киева необходимо осуществить ремонт спектрометра СЭП-С06, установленного на Днепровской водозаборной станции.



В населённых пунктах Киевской области питьевая вода также соответствует временным нормам, за исключением отдельных случаев повышения её активности в Полесском районе. По согласованию с советскими органами, штабами гражданской обороны на местах работают и проводятся мероприятия по герметизации колодцев, периодической откачке из них воды, однако эти работы пока не завершены в Бориспольском, Васильковском, Вышгородском, Иванковском районах (всего в районах области незагерметизировано 17654 колодца). Отсутствует спецтехника для откачки воды из колодцев в целях саночистки в Иванковском, Бородянском, Ирпенском, Сквирском, Белоцерковском районах.

Специалисты полагают, что в связи с предстоящим осенне-зимним периодом следует усилить контроль качества воды в Полесском, Бородянском, Иванковском районах, одно временно рассмотреть вопрос укомплектования подразделений, проводящих измерения, более точными приборами (ДП-100), выделить дополнительное число дозиметров в связи с их нехваткой. Штабам гражданской обороны провести повторно обучение персонала с привлечением квалифицированных специалистов из числа физиков и радиологов.

Доказывая об изложенном, считали бы необходимым, прежде всего, повысить ответственность руководителей соответствующих министерств и ведомств за безусловное и неукоснительное выполнение установленных технологий, предусматривающих снижение уровня радиационного загрязнения, на всех работах по устранению последствий аварии на Чернобыльской АЭС, а также обеспечение надёжного радиологического контроля при решении проблем жизнеобеспечения населения.

По нашему мнению, следует поручить заинтересованным ведомствам рассмотреть предложения специалистов, приведённые в настоящей докладной записке, — для организации своевременного выполнения тех из них, которые будут признаны целесообразными.

Мы полагаем также, что Министерством жилищно-коммунального хозяйства, меллорации и водного хозяйства УССР следовало бы сосредоточить усилия на таких проблемах длительного характера, как:

— разработка способов и методов, создание установок, позволяющих производить качественную очистку питьевой воды от радионуклидов;

- определение совместно с АН УССР мест и способов захоронения твёрдых загрязнённых отходов канализации (скопилось более 200 тыс. тонн), а также листов зелёных насаждений г. Киева в осенний период, исключая отрицательное воздействие этих отходов на окружающую среду;

- изыскание путей устранения недостатков в системе водоснабжения действующих атомных электростанций, расположенных на территории Украины, связанных со сбросом неочищенных эксплуатационных вод в открытые водоёмы, что может повлечь необратимые экологические последствия.

Комитетом госбезопасности Украинской ССР в процессе контрольно-разведывательного обеспечения мероприятий, осуществляемых по ликвидации последствий аварии на Чернобыльской АЭС, через оперативные возможности принимаются меры по своевременному вскрытию и устранению недостатков.

Оперативная обстановка контролируется.

Докладываем в порядке информации.

к/к ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИТЕТА ГОСБЕЗОПАСНОСТИ  
УКРАИНСКОЙ ССР

С. МУХА

Верно: А. Кривошея  
14. августа, 86г.

10/11/86  
14/86

[Handwritten: "276"]  
15th of August, '86

#6320  
Secret  
Copy #2

COUNCIL OF MINISTERS OF THE UKRAINIAN SSR  
to Comrade A.P. Liashko

#### REPORT MEMO

On the reliability of measures taken for dosimetric inspection of contaminated environment and food products

In the process of the multipronged work being conducted by Ministries and agencies of the Republic to eliminate the effects of the accident at the Chernobyl atomic energy station, considerable failures are occurring, the varied reasons for which are related to matters of lax adherence to established standards, [which are] intended to achieve the maximum possible reduction of radioactive contamination of the environment and food products.

The work of complex loading and decontamination points (CLDPs) is not organized in the way it should be within the 30 kilometer zone. In July, in particular, at the Dibrov CLDP, practically no work was done to unload the transport. At the Starye Sokoly CLDP, a total of 3 trucks were loaded. At the Ditiatki CLDP, from the 27th-31st of July, loading was accomplished 73 times, which is significantly less than the daily workflow of [a standard] CLDP (2,500 units of transport enter the zone on a daily basis).

There are defects in the ways that lading platforms which are being operated upon and used without any repairs (at the Starye Sokoly CLDP, there is no runoff trough for contaminated water, there are no separate zones for the passage of "clean" trucks and trucks working in the zone, and the treatment plant has cracks in its foundation). The work shifts of specialists sent here by different agencies do not align with one another.

One of the causes for such a situation is the lack of official association between organizations providing work at the CLDPs (12 ministries and agencies are actively participating).

According to the opinion of specialists, in order to ensure greater precision in the work at the CLDPs, it would be expedient to create one dispatcher service and to resolve the question of advance information about timelines and volumes of loads that will arrive, to consider the transport demand of all three platforms and divide it according to a schedule of arriving loads, and to establish unified shifts for individuals working here. It would also be expedient to tighten control over entry and exit from the 30 kilometer zone through the offices of Internal Affairs.

There are also defects in the work of Special Processing Transport Points (SPTPs). For instance, at the "Gorenichi" SPTP, a sedimentation tank for contaminated silt and sand was not cleaned for a period of two months. For this reason, after 7-10 days it overflowed and was unsuitable for further use. At the "Dibrova" SPTP, run by Citizens' Defense members of the military (troop number 42216), processed water is being poured into defective storage containers that are not hermetically sealed, as they should be. SPTP ATP-31043, located at the crossroads between Ovruch, Vil'cha,



Poleskoe, and Chernobyl, is calculated to have processed only one unit of transport at a time, causing transport delays of up to 5 hours. Processed water is being poured into an ordinary ditch not originally intended for this purpose.

As is known, Party and Soviet offices of the Republic are devoting great attention to providing the population of the city of Kiev and Kiev Oblast with high-quality food and to the problem of the water supply. However, in this area, as well, there are questions that arise which require constant control and a timely resolution.

For instance, in the period after the accident at the Chernobyl atomic energy station, in 231 households from 45 districts in Kiev, Chernigov, Cherkassi, Zhitomir, Vinnitsiya, and Khmel'nitsi regions, radioactive contamination exceeding allowable norms in meat and dairy products was noted. Even the reliability of internal government dosimetric inspection is decreasing because of inadequacies of measuring equipment.

For this same reason, no guarantee can be provided for the radiological inspections in a number of enterprises within the Republic's Ministry of Bread Production. Failures of an organizational nature are also occurring. For example, no dosimetric inspection is being conducted on food products being provided to the third shift of Bread Factory #12 in Kiev (the inspection point only works in two shifts), and the laboratory at Bread Factory #1 is not fully equipped.

In the system of the Main Food Processing Industry Administration of the Ukr. SSR, "Gosagroprom", for many enterprises there are unresolved questions remaining about the burial of ventilation filters, the radiation inspection of packaging, the transfer and storage of completed food products, and raw food lacking a reliable enclosure with specialized protective materials.

Furthermore, the Ukr. SSR Ministry of Health has still not established the maximum allowable standards of radioactive contamination for processed food products such as sugar, pastries, beer, and others.

In order to increase the effectiveness of the measures taken to prevent radioactive contamination in goods being sold by the State, proposals are being introduced by specialists to fully exclude the delivery of products to "supply stores," bypassing central district and city warehouses, and to introduce unified document forms about the results of dosimetric inspection in central organizations, as well as forms or stamps to show the provenance and routing of goods. In order to prevent negative conversations among the population, it is expedient to also consider the question of informing consumers in stores about the food delivered.

In consideration of the aspects of commerce at collective farm markets and its significance for providing the population with food products, the current defects in their work deserve a special reaction from the appropriate agencies and organizations.

First and foremost, because of a lack of dosimetric equipment, the necessary radiation inspections are not being provided on food products being sold. At 19 markets in Kiev, where up to six thousand salespeople work every day, there are only 51 dosimetric machines. Their low capacity and frequent breakdowns lead to attempts by some sellers to avoid dosimetric inspection or sell their food in areas adjacent to the markets. The markets are not equipped with special areas for the collection of unsuitable food to dispose of it in special storage.

According to the opinion of specialists, to ensure reliable radiation inspection and to prevent the sale of contaminated food products to the population, it is necessary for

the relevant agencies to consider their capabilities, provide inspection groups with sufficient equipment, legislate the possible removal of unsuitable products from shelves (with appropriate compensation for its cost), take measures to organize preliminary inspections in places from which food is being brought into Kiev, and provide markets with special areas for contaminated food and its subsequent removal to special storage or places where it can be used.

In order to suppress trade in food products that have not been properly inspected, it would be justified to strengthen preventive work in some places, including with the involvement of the community and Internal Affairs authorities, and to make a decision about administrative responsibility for such violations.

It is suggested for the appropriate agencies to also consider the question of workers from sanitary epidemiological stations conducting passport control at food processing industrial enterprises, Citizens' Defense, and scientific institutions for the purpose of developing concrete recommendations on preventive measures to reveal the actual number and quality of dosimetric devices needed in consideration of current production technology. At the same time, a determination will be made on measures to conduct passport controls over transport involved in delivery of food products.

The population of Kiev is being provided with water by the Desna and Dnieper water treatment stations with an overall capacity of 1,400,000 m<sup>3</sup> per 24 hours, as well as from 298 artesian wells with a capacity of 320,000 m<sup>3</sup> per 24 hours. Dosimetric inspection of Kiev is basically reliable, and the quality of drinking water meets established standards. In the opinion of specialists, in order to achieve more effective inspection of water quality, it is necessary for the production administration of the Kiev water supply authority to repair the SEG-SO 6 spectrometer that is installed at the Dnieper water treatment station.

In the population centers of Kiev region, drinking water quality also meets the current standard, with the exception of individual cases of increased water activity in the Poleskoe District. According to an agreement with Soviet authorities, work is also being done by the Citizens Defense to hermetically seal off wells in select local areas and to periodically pump the water from them. However, this work is not yet completed in the Borispol, Vasil'kov, Vyshgorod, or Ivankov Districts (overall there are 17,654 wells in Districts within the Oblast that have not yet been hermetically sealed). Specialized equipment is lacking to pump the water from the sealed wells for sanitary purposes in Ivankov, Borodianka, Irpen', Skvyra, and Belaya Tserkov'.

Specialists recommend that, because of the coming Autumn and Winter seasons, it is necessary to strengthen quality control over water from Poleskoe, Borodianka, and Ivankov Districts, and at the same time to consider the question of providing the subdivisions conducting measurements with more precise equipment (DP-100) and distribute an additional number of dosimeters because of the current insufficient supply. They also recommend that Citizens Defense headquarters conduct repeated training for personnel by qualified specialists who are physicists or radiologists.

In reporting on the above information, we consider it necessary, first and foremost, to increase the responsibility of the leaders of related ministries and agencies over unconditional and immediate provision of established technologies to reduce the level of radioactive contamination in all activities to eliminate the effects of the accident at the Chernobyl atomic energy station, as well as to provide reliable inspections of radioactivity in resolving the problems of the living conditions of the population.

In our opinion, it is necessary to direct the appropriate agencies to consider proposals from specialists that have been mentioned in this report memo - the organization must swiftly complete those items that it considers necessary.

We also suggest that it is necessary for the Ukr. SSR's Ministries of Housing and Communal Services, Land Improvement, and the Water Authority to focus their efforts on addressing long-term problems such as:

-The development of means and methods to create systems to provide quality treatment of water that will remove radionuclides;

-The determination, in conjunction with the Ukr. SSR Academy of Sciences, of places and ways of burying contaminated sewage waste (more than 200,000 tons have accumulated), as well as leaves from parks in Kiev that will fall in Autumn, in a way that will prevent negative effects from this waste on the environment;

-Searching for ways of eliminating shortages in the system of water lines of active atomic energy station located in Ukraine, which is connected with the collection of untreated used water in closed reservoirs, which may bring about irreversible ecological consequences.

The Committee of State Security [KGB] of the Ukrainian SSR, in the process of counter-intelligence operations conducted to eliminate the consequences of the accident at the Chernobyl atomic energy station, is using its operative capabilities to take measures to swiftly uncover and eliminate shortages.

The operative conditions are under control.

We are reporting for your information.

CHAIR OF THE COMMITTEE OF STATE SECURITY [KGB] OF THE UKRAINIAN SSR

S. Mukha

[Handwritten: verified (signature) 14. August 86]